



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză B/ Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLO2221 Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) (în limba română și japoneză)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.univ.dr. Oana-Maria Birlea							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect.univ.dr. Oana-Maria Birlea/Drd. Ioana Ruxandra Toșu							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	42
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					9
Examinări					4
Alte activități.....					2
3.7 Total ore studiu individual	55				
3.8 Total ore pe semestru	125				
3.9 Numărul de credite	5				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Limba japoneză (Noțiuni de bază)
4.2 de competențe	Cunoștințe de lingvistică japoneză (nivel elementar)

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproector, xerox, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar

### 6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii japoneze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii japoneze C1.3 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba japoneză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii
Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Aprofundarea studiului gramaticii limbii japoneze la nivel lexical, morfologic și sintactic Introducerea registrelor stilistice ale limbii japoneze (politicos, colocvial, scris, oral, masculin, feminin)
7.2 Obiectivele specifice	Lectura unui text japonez (nivel de bază II) Dobândirea unui nivel minim de cunoștințe (la nivel lexical, morfologic și sintactic) necesare într-un dialog ( nivel elementar II) în limba japoneză

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Exprimarea existenței (animat / inanimat). Relații spațiale între obiecte Vizionare DVD : はじめてのあいさつ	Expunere; Curs interactiv	
Circumstanțialul de cauză Vizionare DVD : ものをさす	Expunere; Curs interactiv	
Numeralul. Clasificatori Vizionare DVD : 時間を言う	Expunere; Curs interactiv	
Adjectivul (continuare): forme de trecut, comparativul, superlativul Vizionare DVD : 場所を聞く	Expunere; Curs interactiv	
Aplicații ale formei verbale în <i>-masu</i> : 1. expresia dorinței; 2. exprimarea scopului; 3. formularea permisiunii Vizionare DVD : おねがいする	Expunere; Curs interactiv	
Verbul japonez (continuare): clasificare; forma în <i>-te</i> .	Expunere; Curs interactiv	
Verb forma în <i>-te</i> în structuri gramaticale Vizionare DVD : ねだんを聞く	Expunere; Curs interactiv	
Structura gramaticală <i>wa/ ga</i> Vizionare DVD : しゅみを話す	Expunere; Curs interactiv	
Verbul japonez: forma în <i>-nai</i> (construcție și uz)	Expunere; Curs interactiv	
Forma de dicționar a verbului (Formă și întrebuințări)	Expunere; Curs interactiv	



Verb forma în –ta (construcție și uz)	Expunere; Curs interactiv	
Stilul politicos și stilul colocvial. Prezentare general Vizionare DVD : 注文する	Expunere; Curs interactiv	
Verbele ofertei și ale primirii: <i>agemasu, moraimasu, kuremasu.</i>	Expunere; Curs interactiv	
Condiționalul: -tara	Expunere; Curs interactiv	
<b>Bibliografie:</b> <i>Minna no nihongo. Shokyū I honsatsu</i> , Tokyo: Surīe nettowāku, 2009. <i>Minna no nihongo I. Translation &amp; Grammatical Notes</i> , Tokyo: Surīe nettowāku, 2009. <i>Minna no nihongo. Shokyū I – CD, 4 mai setto</i> , Tokyo: Surīe nettowāku, 2009. <i>Minna no nihongo. Shokyū de yomeru topikku 25</i> , Tokyo: Surīe nettowāku, 2000. <i>Minna no nihongo. Kaite oboeru bunkei renshūchō</i> , Tokyo: Surīe nettowāku, 2000. <i>Minna no nihongo. Chōkai tasuku</i> , Surīe nettowāku, Tokyo, 2000. <i>DVD de manabu nihongo. Erin ga chōsen. Nihongo dekimasu</i> , vol.1, Tokyo: The Japan Foundation, 2007. <i>Japanese for Today</i> , Tokyo: Gakken, 1995. Seiichi Makino, Michio Tsutsui, <i>A Dictionary of Basic Japanese Grammar</i> , Tokyo: The Japan Times, 1998. Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, <i>Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chūkyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i> , Tokyo: Aruku, 2003.		
<b>8.2 Seminar</b>		Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
Verbele <i>arimasu</i> și <i>imasu</i> . Exerciții. <i>Zannen desu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Clasificatorii de numărare în limba japoneză. Exerciții <i>Kore onegai shimasu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu adjective. <i>Omatsuri wa dō deshita ka.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu structuri care exprimă dorința, intenția: <i>hoshii, V-tai, ni ikimasu/kimasu/kaerimasu</i> <i>Betsu betsu ni onegai shimasu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Forma verbală în -te. Exerciții. <i>Umeda made itte kudasai.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu forma în -te a verbului: <i>V-te, V-te; V(1)te kara, V(2).</i> <i>Gokazoku wa?</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative. <i>Fukushū</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu forma în -nai a verbului. <i>~naide kudasai; ~nakereba narimasen; ~nakute mo ii desu</i> <i>Dō shimashita ka?</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu forma de dicționar a verbului. <i>Shumi wa nan desu ka?</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	



Exerciții cu forma <i>-ta</i> a verbelor. Exprimarea experienței. <i>Daietto wa ashita kara shimasu.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exemple de conversații în japoneză în stilul formal și colocvial. <i>Natsu yasumi wa dō suru no.</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu verbele <i>agemasu, moraimasu, kuremasu</i>	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții cu structura <i>V-tara</i> . Recapitulare finală.	Conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	

#### Bibliografie:

*Shin nihongo no kiso. Japanese Kana Workbook*, Tokyo: Suriē nettowāku, 1997.  
*Minna no nihongo. Shokyū I honsatsu*, Tokyo: Suriē nettowāku, 2009.  
*Minna no nihongo I. Translation & Grammatical Notes*, Tokyo: Suriē nettowāku, 2009.  
*Minna no nihongo. Shokyū I – CD 4 mai setto*, Tokyo: Suriē nettowāku, 2009.  
*Minna no nihongo. Shokyū de yomeru topikku 25*, Tokyo: Suriē nettowāku, 2000.  
*Minna no nihongo. Kaite oboeru bunkei renshūchō*, Tokyo: Suriē nettowāku, 2000.  
*Minna no nihongo. Chōkai tasuku*, Suriē nettowāku, Tokyo, 2000.  
*DVD de manabu nihongo. Erin ga chōsen. Nihongo dekimasu*, vol.1, Tokyo: The Japan Foundation, 2007.  
*Japanese for Today*, Tokyo: Gakken, 1995.  
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, Tokyo: The Japan Times, 2015.  
Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chūkyū. 200*  
*Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Tokyo: Aruku, 2003.  
*Dicționar japonez-român*, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998.  
*The Complete Japanese Verb Guide*, Tokyo: Tuttle Language Library, 2001.  
*Minna no nihongo Shokyū I. Hyōjun mondaishū*, Tokyo: Suriē nettowāku, 2009.  
*Nihongo bunkei ziten*, Tokyo: Kuroshio Publishers, 1998.  
*Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary*, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1994.  
*Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary*, Tokyo: Kenkyusha, 1988.  
*Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary*, Tokyo: Shogakukan, 2015.  
Atsushi Naono, *Dicționar român – japonez; japonez-român*, Tokyo : Daigakushorin, 1984.  
NHK World Japan <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/>  
*Erin ga chōsen* official website, <https://www.erin.jp/f.go.jp/>  
News Web Easy やさしい日本語で書いたニュース <https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>

<b>Curs practic</b>		
( <i>Hirake nihongo</i> )	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul;	
L1: <i>Watashi wa Maria desu;</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul;	
L2: <i>Asoko ni Ryu san ga imasu;</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul;	
L3: <i>No-to wa 1 satsu 110 en desu;</i> <i>Nihonjin no Shiranai Nihongo – ep. 1</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul;	
L4. <i>Watashi wa uchi de bideo wo mimasu;</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul;	
L5. <i>Shizuka de akarui heyā desu;</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul;	
<i>Fukushū</i> . Exerciții recapitulative. <a href="https://langpractice.com/japanese/">https://langpractice.com/japanese/</a>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul;	

#### Bibliografie:

*Shokyū Hirake nihongo*, Takushoku University, Japanese Language Course for Foreign Students, Tokyo: Bonjinsha, 2008.  
*Shokyū Hirake nihongo, Bunkei renshucho, kanji gakushucho*, Takushoku University, Japanese Language Course for



Foreign Students, Tokyo: Bonjinsha, 2008.

*Shin nihongo no kiso. Japanese Kana Workbook*, Tokyo: Surīe nettowāku, 1997.

Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, Tokyo: The Japan Times, 2015.

Bunt Jonathan, *Oxford Japanese. Grammar and Verbs*, New York: Oxford University Press, 2003.

Kawashima Sue A., *A Dictionary of Japanese Particles*, New York: Kodansha USA, 2013.

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

## 10. Evaluare





Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs/seminar	<i>Barem</i> Copierea sau fraudă: 1 Subiect de 100 de puncte prin care sunt verificate și materialele DVD vizionate. Activitatea la curs/seminar poate fi apreciată cu 0,50 puncte la examen. Prezența obligatorie la seminar (75%). N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.	Examen scris de 1h30, notat de la 1 la 10	50%
10.5 Curs practic	Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen. Prezența obligatorie la curs practic (90%). N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii japoneze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifică limbii japoneze Dobândirea unui vocabular de bază necesar conversației uzuale în limba japoneză într-un interval de timp relativ scurt. Înșușirea corectă a structurilor gramaticale aferente nivelului de începător. Lectura fără dificultate a unui text (nivel începător) în limba japoneză. Capacitatea de a întreține un dialog (nivel elementar) cu un vorbitor nativ.			



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 5322388  
Fax: 0264 432303



Data completării 27.03.2022	Semnătura titularului de curs Lect.univ.dr. Oana-Maria Bîrlea 	Semnătura titularului de seminar/curs practic Lect.univ.dr. Oana-Maria Bîrlea Drd. Ioana Ruxandra Toșu  
Data avizării în departament 11.04.2022	Semnătura directorului de departament Prof.dr. habil. Rodica Frențiu 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății